

Measure what you see.

BYK a200
Thermo-Anemometer

Safety Instructions

Safety Instructions	3
Sicherheitshinweise	4
Consignes de sécurité	5
Segnalazioni di sicurezza	6
Instrucciones de seguridad	7
Instruções de segurança	8
Veiligheidsinstructies	9
Sikkerhedshenvisninger	10
Säkerhetsanvisningar	11
Sikkerhetshenvisninger	12
Turvallisuusohjeet	13
Wskazówki bezpieczeństwa	14
Bezpečnostní pokyny	15
Bezpečnostné pokyny	16
Varnostni napotki	17
Biztonsági útmutatások	18
Instrucțiuni de siguranță	19
Указания за безопасност	20
Υποδείξεις ασφαλείας	21
Güvenlik Uyarıları	22
Указания по технике безопасности	23
Ohutusjuhised	24
Drošības instrukcija	25
Saugos reikalavimai	26

Safety Instructions

Before operation read the safety instructions in the instrument manual. No claims of product liability or warranty can be honoured, if the device is not operated according to the manual. If you pass this instrument to somebody else, make sure to include these instructions. Any questions?

Please contact BYK-Gardner Customer Service – www.byk-instruments.com.



DANGER: Injuries possible

Defects and extraordinary loads: If safe operation can no longer be presumed, shut down the device and secure it against unintended operation.

The device must be presumed unsafe to operate:

- if visible damage is evident,
- if the instrument is no longer working,
- if it has been stored for long periods under adverse conditions or
- after harsh treatment during shipping.

Safety advices for batteries:

- a. Do not crush or dismantle, do not heat or incinerate, do not immerse in any liquid, do not place in or near high temperature places or in direct sunlight. This may cause explosion or release harmful substances.
- b. Ensure batteries have no short circuit on the contacts (for example due to damaged insulation). Metallic objects must not come in contact with the bare contacts. Immediately discontinue use if batteries appear abnormal in any way.
- c. Instruments returned to BYK-Gardner for service/re-certification must be shipped **without** batteries or battery pack in the case/instrument.

Do not perform any repairs on the unit. The unit must be opened by BYK-Gardner authorized repair locations only.

How to disconnect the instrument from any power source:


- a. by removing the battery.



Additional Information on Battery Disposal

Disused electrical equipment such as this instrument or its battery must be professionally disposed. Do not dispose it in household garbage and make sure to observe the national law in your country.

Technical Data

Temperature Range	0 °C to 50 °C (32 °F to 122 °F) for operation -10 °C to 60 °C (14 °F to 140 °F) for storage
Relative Humidity	Up to 80 % non-condensing at 35 °C (95 °F)
Dimensions (LxWxH)	213 x 54 x 36 mm (8.4 x 2.1 x 1.4 in)
Weight	172 g (0.38 lbs)
Battery	9 V  Alkaline

Sicherheitshinweise

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, lesen Sie bitte die Sicherheitshinweise in der Bedienungsanleitung. Es können keine Haftungs- und Gewährleistungsansprüche geltend gemacht werden, wenn das Gerät nicht entsprechend der Anleitung betrieben wird. Wenn Sie das Gerät weitergeben, stellen Sie sicher, diese Betriebsanleitung beizufügen. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich bitte an unseren BYK-Gardner Kundendienst – www.byk-instruments.com.



GEFAHR: Verletzungen möglich

Fehler und außergewöhnliche Beanspruchungen. Wenn anzunehmen ist, dass ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich ist, so ist das Gerät außer Betrieb zu setzen und gegen unbeabsichtigtes Einschalten zu sichern.

Ein gefahrloser Betrieb ist in folgenden Fällen nicht mehr möglich:

- Das Gerät weist sichtbare Beschädigungen auf.
- Das Gerät arbeitet nicht mehr.
- Es erfolgte eine längere Lagerung unter ungünstigen Verhältnissen.
- Es erfolgten schwere Transportbeanspruchungen.

Sicherheitshinweise für Batterien/Akkus:

- a. Batterien, Akkus und Akkupack nicht quetschen oder zerlegen, nicht erhitzen oder ins Feuer werfen und nicht in Flüssigkeiten tauchen, nicht an und in der Nähe von Stellen mit hoher Temperatur oder in direktem Sonnenlicht aufbewahren. Sie können explodieren oder schädliche Stoffe freisetzen.
- b. Achten Sie darauf, dass an den Batteriekontakten kein Kurzschluss entsteht (z.B. durch beschädigte Isolierung). Gegenstände aus Metall dürfen nicht mit den blanken Kontakten in Berührung kommen. Erscheint die Batterie auf irgendeine Art ungewöhnlich, muss die Benutzung sofort eingestellt werden.
- c. Geräte, die zum Service/Rezertifizieren zurückgeschickt werden, dürfen **keine** Batterien oder Akkus im Koffer/Gerät enthalten.

Führen Sie am Gerät keine Reparaturen durch. Das Gerät darf nur von BYK-Gardner autorisierten Servicestellen geöffnet werden.

Das Gerät kann wie folgt von der Versorgung getrennt werden:

- a. durch Entfernen der Batterie.



Zusätzlicher Hinweis zur Entsorgung

Elektronische Geräte und Batterien sind Sondermüll. Entsorgen Sie sie als Elektronik-Schrott über die vorgesehenen Sammelstellen. Entsorgen Sie sie nicht über den Hausmüll und achten Sie auf die Einhaltung der nationalen Gesetze Ihres Landes.

Technische Daten

Temperaturbereich	Betrieb: 0° C to 50° C (32° F to 122° F) Lagerung: -10° C to 60° C (14° F to 140° F)
Relative Luftfeuchtigkeit	Bis zu 80% bei 35°C (95°F) nicht kondensierend
Abmessungen (LxBxH)	213 x 54 x 36 mm (8,4 x 2,1 x 1,4 in)
Gewicht	172 g (0,38 lbs)
Batterie	9 V Alkaline

Consignes de sécurité

Lire les consignes de sécurité dans les instructions de service avant de mettre l'appareil en service. Tout droit en garantie ou droit issu de la responsabilité est exclu si l'appareil n'est pas exploité conformément aux instructions. Si l'appareil est remis à tiers, toujours s'assurer de fournir les présentes instructions de service avec l'appareil. Pour toute autre question, s'adresser au service après-vente BYK-Gardner – www.byk-instruments.com.



DANGER : blessures possibles

Pannes et surcharges. Si l'exploitation fiable n'est plus garantie, mettre l'appareil hors tension et le protéger contre toute remise en service intempestive.

Une exploitation fiable n'est plus garantie :

- L'appareil présente des dommages visibles.
- L'appareil ne fonctionne plus.
- Un stockage prolongé a lieu dans des conditions défavorables.
- Des fortes sollicitations de transport ont lieu.

Conseils d'utilisation :

- a. Défense d'écraser ou de démonter les batteries, accumulateurs et batteries d'accumulateurs, ne pas les chauffer ni les jeter au feu, ne pas les immerger, ne pas les conserver sur des / à proximité d'endroits très chauds ou exposés aux rayons directs du soleil. Risque d'explosion ou de formation de substances toxiques.
- b. Veillez à ce qu'il n'y ait pas de court-circuit au niveau des contacts de la pile (par exemple en raison d'une isolation défectueuse). Les contacts non protégés ne doivent pas entrer en contact avec des objets métalliques. En cas d'apparence suspecte de la batterie, interrompre immédiatement l'utilisation.
- c. Lors d'expéditions en retour aux fins d'entretien/de recertification, les appareils/coffrets **ne doivent** contenir ni batteries, ni accus.

Ne procéder à aucune réparation sur l'appareil. Seule une agence de dépannage agréée BYK-Gardner est autorisée à ouvrir l'unité.

L'appareil peut être séparé de l'alimentation de la manière suivante :

- a. en retirant la pile.



Remarque supplémentaire relative à l'élimination

Les appareils électroniques sont des déchets spéciaux. Éliminez les déchets électroniques en passant par les points de collecte prévus à cet effet. Ne les éliminez pas dans la poubelle domestique et veillez à respecter le cadre légal national de votre pays.

Caractéristiques techniques

Plage des températures	De 0 à 50 °C (32 à 122 °F) en service De -10 à 60 °C (14 à 140 °F) pendant le stockage
Humidité relative	80 % au maximum, sans condensation / 35 °C (95 °F)
Encombrement (lxlxh)	213 x 54 x 36 mm (8,4 x 2,1 x 1,4 in)
Poids	172 g (0,38 lbs)
Batterie	9 V === alcaline

Segnalazioni di sicurezza

Prima di mettere in esercizio l'apparecchio si prega di leggere le istruzioni d'uso. Se non si utilizza lo strumento conformemente alle istruzioni non saranno accettate eventuali rivendicazioni relative alla responsabilità e alla garanzia. Quando si consegna a terzi l'apparecchio, controllare di aver allegato le presenti istruzioni. Si prega di rivolgersi al servizio di assistenza clienti BYK-Gardner – www.byk-instruments.com.



PERICOLO: possibili lesioni

Guasti e sovraccarichi. Nel caso in cui non sia più garantito un esercizio conforme, togliere corrente all'apparecchio e assicurarlo per evitare un reinserimento accidentale.

Segnalazioni di sicurezza per gruppi batterie ricaricabili:

- Se l'apparecchio presenta danni evidenti.
- Se l'apparecchio non funziona.
- In seguito a uno stoccaggio prolungato in condizioni sfavorevoli.
- In seguito a notevoli sollecitazioni durante il trasporto.

Segnalazioni di sicurezza per batterie/batterie ricaricabili:

- a. Non schiacciare, riscaldare, mettere a contatto con fiamme e non immergere in fluidi le batterie, le batterie ricaricabili e i gruppi di batterie, non conservarli nelle immediate vicinanze di punti a temperature elevate o esposti direttamente ai raggi solari. Ciò potrebbe causare esplosioni o la fuoriuscita di sostanze dannose.
- b. Fare attenzione ad evitare un cortocircuito sui contatti della batteria (ad es. per un danno all'isolamento). I contatti scoperti non devono venire a contatto con oggetti metallici. Se la batteria risulta in qualsiasi modo anomala, interrompere immediatamente l'uso.
- c. Gli apparecchi che vanno rinviati per interventi di assistenza/nuova certificazione **non** devono contenere batterie o batterie ricaricabili nella valigetta/nell'apparecchio.

Non eseguire interventi di riparazione sull'unità. Solo sedi autorizzate alle riparazioni BYK-Gardner possono aprire l'unità.

Per scollegare l'apparecchio dall'alimentazione, procedere come di seguito indicato:


- a. togliendo le batterie.



Segnalazione accessoria per lo smaltimento

Gli apparecchi elettronici sono considerati rifiuti speciali. Smaltirli come rifiuti elettronici presso i punti di raccolta autorizzati. Non smaltirli con i rifiuti domestici e rispettare le leggi nazionali vigenti nel proprio paese.

Dati tecnici

Range di temperatura	Da 0 °C a 50 °C (32 °F a 122 °F) in esercizio Da -10 °C a 60 °C (14 °F a 140 °F) durante l'immagazzinamento
Umidità relativa	Fino all' 80 % non condensante / 35 °C (95 °F)
Dimensioni (LuxLaxA)	213 x 54 x 36 mm (8,4 x 2,1 x 1,4 in)
Peso	172 g (0,38 lbs)
Batteria	9 V  alcaline

Instrucciones de seguridad

Antes de poner en marcha el equipo, lea el manual de uso. Se declina toda reclamación en base a la responsabilidad civil del producto o sobre la garantía cuando el equipo se opera contrariamente a las disposiciones expuestas en las instrucciones de uso del mismo. Si entrega el equipo a otras personas, asegúrese de que va acompañado de las presentes instrucciones. ¿Alguna cuestión por aclarar? Sírvese dirigirse al servicio de asistencia al cliente de BYK-Gardner – www.byk-instruments.com.



PELIGRO: posibilidad de lesiones

Averías y cargas excesivas. Siempre que no quedara garantizado el servicio fiable del equipo, sírvase desconectarlo y asegurarlo contra la conmutación accidental. Un funcionamiento sin peligro ya no es posible en los casos siguientes:

- El equipo presenta daños visibles.
- El equipo ya no funciona.
- Estuvo un sometido a un almacenamiento prolongado bajo circunstancias desfavorables.
- Se produjeron esfuerzos de transporte graves.

Avisos de seguridad para las pilas/pilas recargables:

- a. Las pilas, las pilas recargables y las baterías no se deben aplastar, desarmar, calentar, arrojar al fuego, sumergir en líquidos ni colocar al lado o dentro de lugares con temperaturas altas o expuestos a la luz directa del sol. Ello puede conducir a explosión o a liberación de sustancias nocivas.
- b. Preste atención a que no aparezca cortocircuito en los contactos de la pila (p. ej., debido a aislamiento deteriorado). Los polos desprotegidos no deben entrar en contacto con objetos metálicos. Cualquier pila que tenga un aspecto extraño debe dejar de utilizarse inmediatamente.
- c. Los equipos que se envíen de vuelta al servicio técnico/recertificar, **no** deben contener pilas o baterías en la maleta/equipo.

No efectuar reparación alguna en la unidad. La unidad debe ser abierta sólo por talleres de reparación autorizados por BYK-Gardner.

El equipo se puede separar de la alimentación del modo siguiente:

- a. retirando la pila.



Indicación adicional sobre la eliminación

Los equipos electrónicos son residuos especiales. Elimínelos como chatarra electrónica en los puntos de recogida designados. No los elimine con la basura doméstica y asegúrese de que se cumplan las leyes nacionales de su país.

Datos técnicos

Gama de temperatura	0 °C hasta 50 °C (32 °F hasta 122 °F) en servicio -10 °C hasta 60 °C (14 °F hasta 140 °F) durante almac
Humedad relativa	hasta 80 % sin condensación / 35 °C (95 °F)
Dimensiones (LxAnxAI)	213 x 54 x 36 mm (8,4 x 2,1 x 1,4 in)
Peso	172 g (0,38 lbs)
Pila	9 V === alcalina

Instruções de segurança

Leia o manual de instruções antes de colocar o aparelho em funcionamento. Reivindicações de responsabilidade pelo produto e de garantia ficam sem efeito se o aparelho não for operado conforme o manual de instruções. Este manual deve acompanhar o aparelho em caso de mudança e transferência. Tem alguma questão? Contacte a assistência ao cliente da BYK-Gardner – www.byk-instruments.com.



PERIGO: Possíveis ferimentos

Defeitos e sobrecargas. Caso a operação segura não esteja mais garantida, desligar o aparelho da corrente e bloquear contra funcionamento involuntário.

Uma operação segura não é mais possível nos seguintes casos:

- O aparelho apresenta danos visíveis.
- O aparelho não funciona mais.
- Ocorreu uma armazenagem prolongada sob condições desfavoráveis.
- Ocorreram sobrecargas graves durante o transporte.

Avisos de segurança para pilhas/baterias:

- a. Baterias, conjuntos de baterias e pilhas não devem ser esmagadas ou desmontadas, aquecidas, lançadas ao fogo ou mergulhadas em líquidos. Não guardar próximo a locais sob altas temperaturas ou expostos à luz solar directa. Isso pode causar explosões ou a libertação de poluentes.
- b. Tenha atenção para não ocorrer um curto-circuito nos contactos da bateria (p. ex., devido ao isolamento danificado). Os pólos desprotegidos não podem entrar em contacto com objectos metálicos. Se a pilha apresentar qualquer aspecto anormal, a sua utilização deve ser imediatamente interrompida.
- c. Aparelhos que são enviados para assistência técnica/recertificação, **não** podem conter pilhas ou baterias na caixa/aparelho.

Não efetuar reparações na unidade. A unidade pode ser aberta somente nos postos de assistência autorizada BYK-Gardner.

O aparelho pode ser separado da alimentação do seguinte modo:

- a. através da remoção da bateria.

Nota adicional acerca da eliminação

Aparelhos eletrónicos são resíduos especiais. Estes devem ser eliminados como sucata eletrónica nos respetivos postos de recolha. Não eliminar junto ao lixo doméstico e observar o cumprimento das leis nacionais do seu país.



Dados técnicos

Gama de temperatura	0 °C até 50 °C (32 °F até 122 °F) em operação -10 °C até 60 °C (14 °F até 140 °F) durante o armazenamento
Humidade relativa	até 80 % sem condensação / 35 °C (95 °F)
Dimensões (Comp x Larg x Alt)	213 x 54 x 36 mm (8,4 x 2,1 x 1,4 in)
Peso	172 g (0,38 lbs)
Bateria	9 V === alcalina

Veiligheidsinstructies

Lees de handleiding voordat u het apparaat in gebruik neemt. Claims op grond van productaansprakelijkheid of garantie zijn uitgesloten wanneer het apparaat niet conform de bepalingen van de handleiding wordt gebruikt. Als het apparaat door een nieuwe eigenaar wordt overgenomen, zorg dan dat deze handleiding ook wordt meegeleverd. Hebt u vragen? Neem dan contact op met de BYK-Gardner-klantenservice – www.byk-instruments.com.



GEVAAR: lichamelijk letsel mogelijk

Defecten en overbelastingen. Wanneer een veilige werking niet meer gegarandeerd is, maak het apparaat dan stroomloos en beveilig het tegen onbedoeld gebruik.

In de volgende gevallen is een gevaarloos bedrijf niet meer mogelijk:

- Het apparaat heeft zichtbare beschadigingen.
- Het apparaat werkt niet meer.
- Het apparaat is langdurig onder ongunstige omstandigheden opgeslagen.
- Tijdens transport is het apparaat zwaar beschadigd.

Veiligheidsinstructies voor batterijen/accu's:

- a. Batterijen, accu's en accupack niet knellen of uit elkaar nemen, niet opwarmen of in het vuur werpen, en niet in vloeistoffen dompelen, niet aan of in de buurt van plaatsen met hoge temperatuur of in direct zonlicht bewaren. Dit kan tot explosies of ontsnappen van schadelijke stoffen leiden.
- b. Zorg ervoor dat aan de batterijcontacten geen kortsluiting ontstaat (bijv. door beschadigde isolatie). De onbeschermd contacten mogen niet met metaalhoudende materialen in aanraking komen. Schijnt de batterij op een of andere wijze ongewoon te zijn, moet het gebruik onmiddellijk gestopt worden.
- c. Apparaten die voor service/hercertificering worden teruggestuurd, mogen **geen** batterijen of accu's in de houder/het apparaat bevatten.

Geen reparaties aan de eenheid uitvoeren. De eenheid mag alleen worden geopend door reparateurs die door BYK-Gardner hiertoe bevoegd zijn.

Het apparaat kan als volgt van de voeding worden losgekoppeld:

- a. door verwijderen van de batterij.



Aanvullende instructie voor afvoer

Elektronische apparaten zijn speciaal afval. Lever het daarom in als elektronisch afval bij de daarvoor ingerichte inzamelpunten. Voer deze niet af via het huishoudelijk afval en zorg dat u de nationale wetgeving van uw land voor afvoer naleeft.

Technische gegevens

Temperatuurbereik	0 °C tot 50 °C (32 °F tot 122 °F) tijdens bedrijf -10 °C tot 60 °C (14 °F tot 140 °F) tijdens de opslag
Rel. luchtvochtigheid	tot 80 % niet condenserend / 35 °C (95 °F)
Afmetingen (LxBxH)	213 x 54 x 36 mm (8,4 x 2,1 x 1,4 in)
Gewicht	172 g (0,38 lbs)
Batterij	9 V == alkaline

Sikkerhedshenvisninger

Læs sikkerhedshenvisningerne i apparatets betjeningsvejledning før idriftsættelsen. Drives apparatet ikke som beskrevet i betjeningsvejledningen bortfalder ethvert krav inden for rammerne af produktansvar og garanti. Apparatet må kun gives videre til andre sammen med disse henvisninger. Har du spørgsmål? Henvend dig til BYK-Gardners kundeservice – www.byk-instruments.com.



FARE: Risiko for tilskadekomst

Defekter og overbelastninger. Er en sikker drift ikke længere garanteret, tages apparatet fra strømmen og sikres mod utilsigtet idriftsættelse.

I følgende tilfælde er sikker drift ikke mulig:

- Apparatet har synlige skader.
- Apparatet fungerer ikke længere.
- Apparatet har været opbevaret i længere tid under ugunstige forhold.
- Apparatet har været udsat for store belastninger under transport.

Sikkerhedshenvisninger for batterier/akkumulatorer:

- Batterier, akku'er og akkupacks må ikke klemmes eller skilles ad, må ikke opvarmes eller kastes i åben ild eller dykkes ned i væsker, og må ikke opbevares på steder med høje temperaturer eller i direkte sollys. Sker dette kan det medføre eksplosion eller frigivelse af skadelige stoffer.
- Sørg for, at der ikke sker en kortslutning på batteriernes kontakter (f.eks. på grund af en ødelagt isolering). De ubeskyttede kontakter må ikke komme i kontakt med metalgenstande. Hvis batteriet på en eller anden måde virker usædvanligt, skal det øjeblikkeligt tages ud af drift.
- Apparater, som sendes tilbage til service/gencertificering, må **ikke** indeholde (genopladelige) batterier i kufferten/apparatet.

Udfør ikke selv reparationer på modulet. Modulet må kun åbnes af BYK-Gardner autoriserede værksteder.

Apparatet kan adskilles fra strømforsyningen på følgende måde:


- ved at fjerne batteriet.



Yderligere anvisninger om bortskaffelse

Elektroniske apparater er specialaffald. Elektronik-skrot skal bortskaffes på dertil beregnede indsamlingssteder. Det må ikke bortskaffes i husholdningsaffaldet, og den nationale lovgivning i det pågældende land skal overholdes.

Tekniske data

Temperaturområde	0 °C til 50 °C (32 °F til 122 °F) under driften -10 °C til 60 °C (14 °F til 140 °F) under opbevaring
Rel. fugtighed	op til 80 % ikke kondenserende / 35 °C (95 °F)
Dimensioner (LxBxH)	213 x 54 x 36 mm (8,4 x 2,1 x 1,4 in)
Vægt	172 g (0,38 lbs)
Batteri	9 V  alkaline

Säkerhetsanvisningar

Läs bruksanvisningen, innan du tar instrumentet i drift. Anspråk från produktansvar eller garanti är uteslutet, närinstrumentet drivs mot bestämmelserna i bruksanvisningen. Säkerställ att denna handledning är bifogad när du ger instrumentet vidare. Har du frågor? Vänd dig till kundtjänsten hos BYK-Gardner – www.byk-instruments.com.



FARA: Personskador möjliga

Defekter och överbelastningar. Om en säker drift inte längre kan garanteras, skall instrumentet göras strömlöst och säkras mot ej önskat idrifttagande.

En säker drift är i följande fall inte längre möjlig:

- Instrumentet uppvisar synliga skador.
- Instrumentet arbetar inte längre.
- Det har lagrats under en längre tid under ogynnsamma förhållanden.
- Det utsattes för stora påfrestningar under transport.

Säkerhetsanvisningar för batterier/ackumulatorer:

- a. Batterier, ackumulatorer och ackumulatorblock får inte krossas eller tas isär, inte hettas upp eller kastas i elden och inte doppas i vätskor, inte förvaras i närheten av ställen med hög temperatur eller i direkt solljus. Detta kan leda till explosioner eller frigörande av skadliga ämnen.
- b. Ge akt på att ingen kortslutning uppstår vid batterikontakterna (t.ex. genom skadad isolering). De oskyddade kontakterna får inte komma i beröring med metalliska föremål. Visar sig batteriet ovanligt på något sätt, måste användningen genast ställas in.
- c. Instrument, som skickas tillbaka för service/omcertifiering, får **inte** innehålla batterier eller ackumulatorer i väskan/instrumentet.

Utför inga reparationer på enheten. Enheten får öppnas endast av reparationsställen som godkänts av BYK-Gardner.

Instrumentet kan skiljas från försörjningen så här:

- a. genom att avlägsna batteriet.



Extra anvisning för avfallsbehandlingen

Elektroniska instrument utgör farligt avfall. Avfallsbehandla dem som elektronik-skrot via de för detta avsedda samlingsställena. Kasta dem inte i hushållssoporna och ge akt på att respektera de i lag fastställda bestämmelserna som gäller i ditt land.

Tekniska data

Temperaturområde	0 °C till 50 °C (32 °F till 122 °F) i drift -10 °C till 60 °C (14 °F till 140 °F) under lagringen
Rel. fuktighet	upp till 80 % ej kondenserande / 35 °C (95 °F)
Dimensioner (LxBxH)	213 x 54 x 36 mm (8,4 x 2,1 x 1,4 in)
Vikt	172 g (0,38 lbs)
Batteri	9 V === alkalisk

Sikkerhetshenvisninger

Før du tar apparatet i drift, må du lese bruksanvisningen. Krav ut fra produktansvar eller garanti er utelukket hvis apparatet drives imot bestemmelsene i bruksanvisningen. Hvis du gir apparatet videre til tredje parter, må du forvise deg om at denne bruksanvisningen følger med. Har du spørsmål? Ta kontakt med BYK-Gardner-kundeservice – www.byk-instruments.com.



FARE: Personskader mulig

Defekter og overbelastninger. Dersom sikker drift ikke lenger er garantert, må apparatet straks gjøres strømløst og sikres mot utilsiktet igangsetting.

I de følgende tilfellene er en drift uten fare ikke lenger mulig:

- Enheten oppviser synlige skader.
- Enheten arbeider ikke lenger.
- Enheten har blitt lagret over lengre tid under ugunstige forhold.
- Enheten har blitt utsatt for store belastninger under transport.

Sikkerhetsanvisninger for batterier/batteripakker:

- a. Batterier og batteripakker må verken klemmes, tas fra hverandre eller kastes i ilden og ikke dyppes i væsker, ikke oppbevares på steder med høy temperatur eller i direkte sollys. Dette kan føre til eksplosjoner eller til frigjøring av skadelige stoffer.
- b. Vær oppmerksom på at det ikke oppstår kortslutning på batterikontaktene (f.eks. på grunn av skadet isolering). De ubeskyttede kontaktene må ikke komme i kontakt med metalliske gjenstander. Hvis batteriet på en eller annen måte synes å være uvanlig, må bruken stanses raskt.
- c. Apparatet som sendes tilbake for service/ny sertifisering, må **ikke** inneholde batterier eller oppladbare batterier i kofferten/apparatet.

Utfør ikke reparasjoner på enheten. Enheten må kun åpnes av reparasjonssteder autorisert av BYK-Gardner.

Enheten kan skilles fra strømforsyningen på følgende måte:

- a. ved å fjerne batteriet.



Tilleggsinformasjon som gjelder avfallsbehandling

Elektroniske apparater er spesialavfall. Disse skal avfallsbehandles som elektronisk avfall via de innrettede samlestedene. De skal ikke kastes i husholdningsavfallet, og pass på at du overholder de nasjonale lovene som gjelder i ditt land.

Tekniske data

Temperaturområde	0 °C til 50 °C (32 °F til 122 °F) i drift -10 °C til 60 °C (14 °F til 140 °F) under lagring
Rel. fuktighet	opptil 80 % ikke kondenserende / 35 °C (95 °F)
Mål (LxBxH)	213 x 54 x 36 mm (8,4 x 2,1 x 1,4 in)
Vekt	172 g (0,38 lbs)
Batteri	9 V === alkalisk

Turvallisuusohjeet

Lue käyttöoppaassa olevat turvallisuusohjeet ennen laitteen käyttöönottoa. Vaatimukset tuotevastuusta tai takuusta ovat poissuljettuja, jos laitetta käytetään käyttöohjeen määräysten vastaisesti. Kun luovutat laitteen edelleen, varmista, että nämä ohjeet ovat mukana. Onko kysymyksiä? Käännä BYK-Gardner-asiakaspalvelun puoleen – www.byk-instruments.com.



VAARA: Tapaturmanvaara

Viat ja ylikuormitukset. Jos turvallinen käyttö ei enää ole taattua, tee laite virrattomaksi ja varmista vahingossa tapahtuvaa käyttöönottoa vastaan.

Turvallinen käyttö ei ole taattua:

- Laitteessa on näkyviä vaurioita.
- Laite ei enää toimi.
- Laitetta on pidetty varastossa pidemmän aikaa epäsuotuisissa olosuhteissa.
- Laitteeseen on kohdistunut vakavia rasituksia kuljetuksen aikana.

Paristojen/akkujen turvaohjeet:

- a. Paristoja, akkuja tai akkupakettia ei saa musertaa tai purkaa, kuumentaa tai heittää tuleen, upottaa nesteeseen eikä säilyttää kuumien paikkojen läheisyydessä tai suorassa auringonpaisteessa. Tämä voi johtaa räjähdyksiin tai haitallisten aineiden vapauttamisiin.
- b. Varmista, ettei akkukontakteihin pääse syntymään oikosulkua (esim. vahingoittuneen eristyksen kautta). Suojaamattomat kontaktit eivät saa joutua kosketukseen metallisten esineiden kanssa. Jos paristossa näkyy jotakin epätavallista, sen käyttö on heti lopetettava.
- c. Huoltoa/uudelleenvalmistusta varten takaisin lähetettyjen laitteiden/koteloiden sisällä ei saa olla paristoja tai akkuja.

Älä suorita yksiköllä mitään korjauksia. Yksikön saavat avata vain BYK-Gardner'in valtuuttamat korjaamot.

Laite voidaan erottaa virtalähteestä seuraavalla tavalla:

- a. poistamalla paristo.



Lisäohjeet hävittämistä varten

Elektroniikkalaitteet ovat ongelmajätettä. Hävitä ne elektroniikkaromuna sitä varten oleviin keräyspisteisiin. Älä hävitä sitä kotitalousjätteenä ja noudata paikallisia kansallisia lakeja.

Tekniset tiedot

Lämpötila-alue	0 °C - 50 °C (32 °F - 122 °F) käytössä -10 °C - 60 °C (14 °F - 140 °F) säilytyksen aikana
Suht. kosteus	80 % saakka ei kondensoitunut / 35 °C (95°F)
Mitat (PxLxK)	213 x 54 x 36 mm (8,4 x 2,1 x 1,4 in)
Paino	172 g (0,38 lbs)
Paristo	9 V === alkalinen

Wskazówki bezpieczeństwa

Przed uruchomieniem urządzenia należy zapoznać się z instrukcją obsługi. Roszczenia wynikające z rekojami za produkt lub z gwarancji są wykluczone w przypadku, gdy urządzenie jest używane niezgodnie z ustaleniami tej instrukcji obsługi. W przypadku przekazania urządzenia należy upewnić się, że instrukcja jest dołączona. Macie Państwo pytania? Prosimy zwrócić się do serwisu klienta BYK-Gardner – www.byk-instruments.com.



NIEBEZPIECZEŃSTWO: możliwe obrażenia ciała

Uszkodzenia i przeciążenia. Jeżeli bezpieczna praca nie może być zagwarantowana, należy odłączyć urządzenie od zasilania i zabezpieczyć przed nieopatrzny uruchomieniem.

Bezpieczna praca nie jest możliwa w następujących sytuacjach:

- Urządzenie ma widoczne uszkodzenia.
- Urządzenie nie działa.
- Urządzenie było dłużej przechowywane w niekorzystnych warunkach.
- Wystąpiły duże obciążenia transportowe.

Wskazówki bezpieczeństwa dla baterii / akumulatorów:

- Baterii, akumulatorów i pakietów akumulatorowych nie zgniatać ani nie rozbierać, nie rozgrzewać ani nie wrzucać w ogień, nie zanurzać w płynach, nie przechowywać na lub w pobliżu miejsc o wysokiej temperaturze lub w bezpośrednim świetle słonecznym. Może to doprowadzić do eksplozji lub do uwolnienia szkodliwych substancji.
- Należy zwrócić uwagę na to, żeby na stykach baterii nie powstało zwarcie (n.p. na skutek uszkodzonej izolacji). Niechronione styki nie mogą dotykać metalowych przedmiotów. Jeżeli bateria wygląda w jakikolwiek sposób niezwykle, należy natychmiast przerwać jej użytkowanie.
- W urządzeniach, które są wysyłane do serwisu/recertyfikacji, nie może znajdować się **żadna** bateria lub akumulator w walizce/urządzeniu.

Nie wolno przeprowadzać żadnych napraw tej jednostki. Ta jednostka może zostać otwarta tylko przez autoryzowane placówki naprawcze firmy BYK-Gardner.

Urządzenie można odłączyć od zasilania w następujący sposób:

- poprzez wyjęcie baterii.



Dodatkowa wskazówka dotycząca utylizacji

Urządzenia elektroniczne są odpadami specjalnymi. Należy je utylizować jako złom elektroniczny w wyznaczonych punktach zbiórki. Nie utylizować ich razem z odpadami z gospodarstwa domowego i zwracać uwagę na zgodność z obowiązującymi przepisami krajowymi.

Dane techniczne

Zakres temperatury	0 °C do 50 °C (32 °F do 122 °F) w czasie pracy -10 °C do 60 °C (14 °F do 140 °F) podczas składowania
Rel. wilgotność	do 80 % niekondensująca / 35 °C (95 °F)
Wymiary (Dług.xSzer.xWys.)	213 x 54 x 36 mm (8,4 x 2,1 x 1,4 in)
Ciężar	172 g (0,38 lbs)
Bateria	9 V alkaliczne

Bezpečnostní pokyny

Před uvedením přístroje do provozu si přečtěte návod k obsluze. V případě, že výrobek byl používán v rozporu s ustanoveními návodu, jsou nároky vyplývající z odpovědnosti za jeho vady či ze záruční lhůty vyloučeny. Při změně majitele nezapomeňte k přístroji přiložit návod. Máte nějaké dotazy? Pokud ano, obraťte se laskavě na zákaznický servis firmy BYK-Gardner: www.byk-instruments.com.



NEBEZPEČÍ: riziko úrazu

Závady a přetížení. V případě, že není zaručena bezpečnost dalšího používání, odpojte výrobek od zdroje elektrického proudu a zajistěte jej proti neúmyslnému uvedení do provozu.

Bezpečnost dalšího používání resp. provozu není zajištěna v následujících případech:

- Jednotka vykazuje viditelné poškození.
- Jednotka nefunguje.
- Jednotka byla skladována delší dobu v nevhodných podmínkách.
- Jednotka byla během přepravy vystavena výraznému namáhání.

Bezpečnostní pokyny pro baterie resp. akumulátorové baterie:

- a. Baterie, akumulátorové baterie a sady akumulátorových baterií nemačkejte, nerozebírejte, nezahřívejte, nevhazujte do ohně a nepoňujte do kapalin. Neskladujte na místech s vysokou teplotou či v jejich blízkosti, chraňte před přímým slunečním světlem. V opačném případě může dojít k výbuchu nebo uvolnění zdraví škodlivých látek.
- b. nedopusťte zkrat pólů baterie (např. vinou poškození izolace). Nechráněné kontakty baterií nesmějí přijít do styku s kovovými předměty. Změní-li baterie jakýmkoli způsobem svůj vzhled, je třeba ji okamžitě přestat používat.
- c. Zařízení zasílaná výrobcem/prodejci za účelem servisu/prodloužení platnosti certifikátu nesmí obsahovat **žádné** baterie či akumulátory, a to ani v kufříku.

Jednotku nikdy sami neopravujte. Otevření jednotky je vyhrazeno výlučně autorizovaným opravám firmy BYK-Gardner.

Jednotka se od zdroje odpojí následovně:

- a. vyjmutím baterie.



Upozornění ohledně likvidace

Elektronika patří do zvláštního odpadu. Jedná se o elektronický šrot, který je nutno odevzdávat na příslušná sběrná místa. Nepatří do domovního odpadu a podléhá vnitrostátním zákonům o likvidaci odpadu.

Technické údaje

Rozsah teplot	0 °C až 50 °C (32 °F až 122 °F) při provozu -10 °C až 60 °C (14 °F až 140 °F) při uskladnění
Rel. vlhkost vzduchu	max. 80 % (bez kondenzace) při 35 °C (95 °F)
Rozměry (d _x š _x v)	213 x 54 x 36 mm (8,4 x 2,1 x 1,4 in)
Hmotnost	172 g (0,38 lbs)
Baterie	9 V === alkalické

Bezpečnostné pokyny

Predtým, ako sa zariadenie uvedie do prevádzky, prečítajte si, prosím, návod na obsluhu. Nároky na ručenie alebo záruku za prístroj sú vylúčené, ak sa prístroj používa v rozpore s určením uvedeným v návode na používanie. Ak chcete zariadenie odovzdať ďalej, zabezpečte, aby bol k nemu priložený tento návod. Máte otázky? Obráťte sa na zákaznícky servis BYK-Gardner – www.byk-instruments.com.



NEBEZPEČENSTVO: Možné zranenia

Poruchy a preťaženia. Ak už nie je možné zaručiť bezpečnú prevádzku, prístroj odpojte od prúdu a zabezpečte proti neželanému uvedeniu do prevádzky.

Bezpečná prevádzka nie je už viac možná v nasledovných prípadoch:

- Zariadenie vykazuje viditeľné poškodenia.
- Zariadenie viac nepracuje.
- Došlo k dlhšiemu uskladneniu za nepriaznivých podmienok.
- Počas prepravy došlo k silnému zaťaženiu.

Bezpečnostné pokyny pre manipuláciu s batériami a akumulátormi:

- a. Batérie, akumulátory a balík akumulátorov nestláčajte alebo nerozkladajte, neohrievajte alebo nehádzte do ohňa, neponárajte do kvapalín, neuschovávajte na miestach a v blízkosti miest s vysokou teplotou alebo na priamom slnečnom svetle. Môže to viesť k výbuchom alebo uvoľneniu zdraviu škodlivých plynov.
- b. Dbajte na to, aby na kontaktoch batérie nedochádzalo k skratu (napr. pre poškodenú izoláciu). Nechránené kontakty nesmú prísť do styku s kovovými predmetmi. Ak batéria vyzerá nejakým spôsobom neobvykle, musí sa jej používanie okamžite prerušiť.
- c. Prístroje vrátené do servisu alebo opätovnú certifikáciu **nesmú** obsahovať batérie alebo akumulátory vo vnútri prístroja.

Nevykónavajte na jednotke žiadne opravy. Jednotku smie otvoriť len opravovňa, ktorú autorizovala spoločnosť BYK-Gardner.

Zariadenie je možné odpojiť od elektrického napájania nasledovne:


- a. vybrať batérie.



Dodatočné upozornenie k likvidácii

Elektronické zariadenia sú nebezpečným odpadom. Zlikvidujte ich ako elektronický šrot na určených zberných miestach. Nevyhadzujte ich do domového odpadu a dodržiavajte národné zákony vašej krajiny.

Technické údaje

Rozsah teplôt	0 °C až 50 °C (32 °F až 122 °F) pri prevádzke -10 °C až 60 °C (14 °F až 140 °F) počas skladovania
Rel. vlhkosť	až do 80 % bez kondenzácie / 35 °C (95 °F)
Rozmery (d x š x v)	213 x 54 x 36 mm (8,4 x 2,1 x 1,4 in)
Hmotnosť	172 g (0,38 lbs)
Batéria	9 V  alkalická

Varnostni napotki

Pred zagonom naprave preberite navodila za uporabo. Če se naprava uporablja v nasprotju z navodili za uporabo, so zahtevki za jamstvo za proizvode ali garancijski zahtevki izključeni. Ob morebitni prodaji naprave izročite novemu lastniku tudi ta navodila. Imate kakršna koli vprašanja? Obrnite se na servisno službo podjetja BYK-Gardner – www.byk-instruments.com.



NEVARNOST: možne telesne poškodbe

Okvare in preobremenitve. Če ni mogoče več zagotoviti varnega delovanja, napravo izklopite iz električnega omrežja oz. iz nje odstranite baterije in jo zavarujte pred nenamernim vklopom.

V naslednjih primerih varno delovanje ni več mogoče:

- Naprava je vidno poškodovana.
- Naprava ne deluje več.
- Naprava je bila za daljši čas skladiščena v neugodnih razmerah.
- Naprava je bila izpostavljena težkim obremenitvam med transportom.

Navodila za pravilno ravnanje z baterijami in akumulatorji:

- a. Baterij, akumulatorskih baterij in paketov akumulatorskih baterij ne stiskajte in ne razstavljajte, ne segrevajte oziroma ne mečite v ogenj in ne polagajte v tekočine ter ne hranite na mestih z visokimi temperaturami ali v njihovi bližini ali na neposredni sončni svetlobi. Tako ravnanje lahko povzroči eksplozije ali sprosti škodljive snovi.
- b. Pazite, da na kontaktih baterij ne bo nastal kratki stik (na primer zaradi poškodovane izolacije). Nezaščiteni kontakti ne smejo priti v stik s kovinskimi predmeti. Če je baterija videti na kakršen koli način nenavadno, je treba takoj prenehati z uporabo.
- c. Enota/kovček z enoto, ki se vrača na servisiranje/ponovno certificiranje, **ne sme** vsebovati baterij ali akumulatorjev.

Enote ne poskušajte popravljati sami. Enote smejo odpreti le s strani podjetja BYK-Gardner pooblaščenih servisov.

Napravo je mogoče ločiti od napajanja na naslednji način:

- a. z odstranitvijo baterije.



Dodaten napotek za odstranjevanje

Elektronske naprave spadajo med posebne odpadke. Oddajte jih kot odpadno elektroniko na ustreznih zbirnih mestih. Ne odlagajte skupaj z gospodinjstskimi odpadki in upoštevajte nacionalno zakonodajo vaše države.

Tehnični podatki

Temperaturno območje	od 0 °C do 50 °C (od 32 °F do 122 °F) med delovanjem od -10 °C do 60 °C (od 14 °F do 140 °F) za skladiščenje
Rel. vlažnost zrak	brez kondenzacije do 80 % / 35 °C (95 °F)
Dimenzije (DxŠxG)	213 x 54 x 36 mm (8,4 x 2,1 x 1,4 in)
Težat	172 g (0,38 lbs)
Baterija	9 V === alkalna

Biztonsági útmutatások

A készülék üzembe helyezése előtt olvassa el az üzemeltetési útmutatót. Kizárjuk a termékfelelősség vagy garancia alapján támasztott igények teljesítését, ha a készüléket a kezelési útmutató rendelkezéseivel ellentétes módon üzemeltetik. A készülék továbbadásakor feltétlenül mellékelje a jelen útmutatót is. Kérdései vannak? Forduljon a BYK-Gardner Vevőszolgálatához a www.byk-instruments.com honlapon.



VESZÉLY: Lehetséges sérülések

Hibák és szokatlan igénybevételek. Amennyiben nincs biztosítva a készülék biztonságos üzemeltetése, kapcsolja ki az áramot és biztosítsa, hogy ne lehessen akaratlanul üzembe helyezni.

A következő esetekben a veszélytelen működés már nem lehetséges:

- A készüléknek látható sérülései vannak.
- A készülék már nem működik.
- Egy hosszabb raktározás történt kedvezőtlen körülmények között.
- Súlyos szállítási terheléseknek volt kitéve.

Biztonsági útmutatások elemekhez/akkumulátorokhoz:

- Elemeket, akkumulátorokat es akku-csomagokat nem szabad szétnyomni vagy szétbontani, fölhevíteni vagy a tűzbe dobni es folyadékokba meríteni, magas hőmérsékletű helyek közelébe helyezni vagy közvetlen napsugárzásban tárolni. Ez robbanáshoz vagy káros anyagok felszabadulásához vezethet.
- Kérjük, ügyeljenek arra, hogy az akkumulátor kontaktusain rövidzárlat ne keletkezzen (pl. megsérült szigetelés által). A védtelen érintkezők nem kerülhetnek érintkezésbe fém tárgyakkal. Amennyiben az elem valamilyen módon szokatlan benyomást tesz, a használatot azonnal meg kell szüntetni.
- A készülék szervizre/újra certifikálásra való visszaküldése esetén a táska/ készülék **nem** tartalmazhat elemeket vagy akkumulátorokat.

Az egységen ne végezzen javításokat. Az egységet csak a BYK-Gardner által feljogosított javítóhelyek nyithatják fel.

A készüléket a következő módon lehet az ellátástól leválasztani:

- az elem eltávolításával.



Plusz útmutatások az ártalmatlanításhoz

Az elektromos készülékek speciális szemétnek számítanak. Ártalmatlanítsa elektronikus hulladékként az erre előírányzott gyűjtési helyeken. Ezeket ne dobja a háztartási szemétkébe és figyeljen az országa törvényeinek betartására.

Műszaki adatok

Hőmérséklettartomány	0 °C - 50 °C (32 °F - 122 °F) üzemben -10 °C - 60 °C (14 °F - 140 °F) a tárolás során
Rel. légnedvesség	max. 80 % alatt nincs páralecsapódás / 35 °C (95 °F)
Méreték (Ho x Szé x Ma)	213 x 54 x 36 mm (8,4 x 2,1 x 1,4 in)
Súly	172 g (0,38 lbs)
Elem	9 V alkáli

Instrucțiuni de siguranță

Înainte de a pune în funcțiune aparatul, citiți instrucțiunile de utilizare. Revendicări bazate pe responsabilitatea pentru produs sau pe garanție sunt excluse dacă produsul este pus să funcționeze contrar prevederilor din manualul de utilizare. În cazul în care dați cuiva aparatul, nu uitați să predați și aceste instrucțiuni de utilizare. Aveți întrebări? Adresați-vă echipei de servicii pentru clienți de la BYK-Gardner – www.byk-instruments.com.



PERICOL: Posibilitate de accidentare

Defecte și suprasolicități. Dacă nu mai este asigurată funcționarea în siguranță, scoateți aparatul de sub tensiune și asigurați-l contra unei repuneri neintenționate în funcțiune.

O funcționare fără pericole nu mai este posibilă în următoarele cazuri:

- Aparatul prezintă deteriorări vizibile.
- Aparatul nu mai funcționează.
- A avut loc o depozitare mai îndelungată în condiții nefavorabile.
- Au avut loc solicitări grele de transport.

Indicații de securitate pentru baterii/acumulatori:

- a. Nu striviți și nu dezasamblați, nu încălziți și nu aruncați la foc și nu scufundați în lichide, nu depozitați în apropierea locurilor cu temperaturi înalte sau expuse la radiațiile solare directe bateriile, acumulatorii și pachetele de acumulatori. Asemenea acțiuni pot provoca explozii sau punerea în libertate a unor materiale toxice.
- b. Aveți grijă să nu existe niciun scurtcircuit între contactele bateriei (de exemplu din cauza izolației deteriorate). Contactele neprotejate nu au voie să intre în contact cu obiecte metalice. Dacă bateria pare în orice fel neobișnuită, utilizarea trebuie întreruptă imediat.
- c. Aparatele retrimise pentru service/recertificare **nu** au voie să aibă baterii sau acumulatori în cufăr/aparat.

Nu efectuați reparații asupra unității. Deschiderea unității este permisă numai punctelor de reparații autorizate de către BYK-Gardner.

Aparatul poate fi separat în modul următor de la aparat:

- a. prin îndepărtarea bateriei.



Indicații suplimentare privind dispunerea ca deșeu

Aparatele electronice sunt deșeuri speciale. Dispuneți-le ca deșeuri electronice la punctele de colectare prevăzute. Nu le aruncați la gunoiul menajer și respectați legile naționale din țara dumneavoastră.

Date tehnice

Domeniul de temperaturi	0 °C până la 50 °C (32 °F până la 122 °F) în exploatare -10 °C până la 60 °C (14 °F până la 140 °F) pe timpul depozitării
Umiditatea rel.	până la 80 % fără condensare / 35 °C (95 °F)
Dimensiuni (lu x lă x în)	213 x 54 x 36 mm (8,4 x 2,1 x 1,4 in)
Greutate	172 g (0,38 lbs)
Baterie	9 V === alcalină

Указания за безопасност

Преди да пуснете уреда в действие, моля прочетете указанията за безопасност в ръководството за експлоатация. Ако уредът не се експлоатира съгласно ръководството, не могат да бъдат приемани искания за отговорност и гаранция. Предавайте този уред на други лица само заедно с настоящите указания. Имате ли въпроси? Обърнете се към отдела за обслужване на клиенти на BYK-Gardner – www.byk-instruments.com.



ОПАСНОСТ: Възможни са наранявания

Дефекти и претоварване. Ако вече не е гарантирана безопасна работа, изключете уреда така, че в него да не протича електрически ток, и го обезопасете срещу неволно включване.

В следните случаи вече не е възможна безопасна работа:

- Уредът има видими повреди.
- Уредът не работи.
- Имало е продължително складиране при неблагоприятни условия.
- Има тежки транспортни повреди.

Указания за безопасност за батерии/акумулатори:

- Не смачквайте или разглобявайте батерии, акумулатори и акумулаторни пакети, не ги хвърляйте в огън и не ги потапяйте в течности, не ги съхранявайте близо до места с висока температура или на пряка слънчева светлина. Това може да доведе до експлозии или до отделяне на вредни вещества.
- Внимавайте на контактите на батерията да не възникне късо съединение (напр. поради повредена изолация). Незащитените контакти да не влизат в допир с метални предмети. Ако батерията изглежда по някакъв необичаен начин, нейното използване трябва веднага да се прекрати.
- Уреди, които се изпращат обратно за сервиз/ново сертифициране **не трябва** да съдържат батерии или акумулатори в куфара/уреда.

Да не се извършват ремонти на блока. Блокът може да се отваря само от ремонтни звена, оторизирани от BYK Gardner.

Уредът може да се разедини от захранването както следва:

- чрез отстраняване на батерията.

Допълнително указание за изхвърляне

Електронните уреди са специален отпадък. Изхвърляйте ги като електронни отпадъци на предвидените места за събиране. Не ги изхвърляйте с домакинските отпадъци и следете за спазване на националните закони на Вашата страна.



Технически данни

Температурен диапазон	0 °C до 50 °C (32 °F до 122 °F) при работа -10 °C до 60 °C (14 °F до 140 °F) при съхранение
Отн. влажност	до 80 % без кондензация / 35 °C (95 °F)
Размери (ДхШхВ)	213 x 54 x 36 mm (8,4 x 2,1 x 1,4 in)
Тегло	172 g (0,38 lbs)
Батерия	9 V алкална

Υποδείξεις ασφαλείας

Προτού θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία, διαβάστε παρακαλώ τις οδηγίες χειρισμού. Όταν η συσκευή χρησιμοποιηθεί ενάντια στις υποδείξεις που αναφέρονται στις οδηγίες χειρισμού, αποκλείονται οι απαιτήσεις από την ευθύνη προϊόντος ή την εγγύηση. Όταν παραδίδετε τη συσκευή σε άλλα άτομα, βεβαιωθείτε, ότι έχετε επισυνάψει αυτές τις οδηγίες. Έχετε ερωτήσεις; Αποταθείτε στο σέρβις πελατών της εταιρείας BYK-Gardner – www.byk-instruments.com.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ: Δυνατοί τραυματισμοί

λαττώματα και υπερφορτώσεις. Σε περίπτωση που η ασφαλής λειτουργία δεν εξασφαλίζεται πλέον, θέστε τη συσκευή εκτός ρεύματος και ασφαλίστε την από τυχόν αθέλητη θέση σε λειτουργία.

Μια λειτουργία χωρίς κίνδυνο δεν είναι πλέον δυνατή στις ακόλουθες περιπτώσεις:

- Η συσκευή παρουσιάζει εμφανείς ζημιές.
- Η συσκευή δεν εργάζεται πλέον.
- Έλαβε χώρα μια μεγαλύτερης διάρκειας αποθήκευση κάτω από δυσμενείς συνθήκες.
- Έλαβαν χώρα σοβαρές καταπονήσεις στη μεταφορά.

Υποδείξεις ασφαλείας για μπαταρίες/συσσωρευτές:

- Μην συνθλίβετε ή μην αποσυναρμολογείτε, μη θερμαίνετε ή μην πετάτε στη φωτιά και μη βυθίζετε σε υγρά, μην αποθηκεύετε κοντά σε θέσεις με υψηλή θερμοκρασία ή σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία μπαταρίες, συσσωρευτές και πακέτα συσσωρευτών. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε εκρήξεις ή σε ελευθέρωση βλαβερών ουσιών.
- Προσέξτε, να μην προκύψει στις επαφές της μπαταρίας κανένα βραχυκύκλωμα (π.χ. λόγω χαλασμένης μόνωσης). Οι απροστάτευτες επαφές δεν επιτρέπεται να έρθουν σε επαφή με μεταλλικά αντικείμενα. Σε περίπτωση που η μπαταρία φαίνεται κατά κάποιο τρόπο ασυνήθιστη, πρέπει να διακοπεί αμέσως η χρήση.
- Οι συσκευές, οι οποίες επιστρέφονται για σέρβις/επαναπαιστοποίηση, δεν επιτρέπεται να περιέχουν **καμία** μπαταρία ή συσσωρευτή στην κασετίνα/συσκευή.

Μην εκτελείτε καμία επισκευή στη μονάδα. Η μονάδα επιτρέπεται να ανοίξει μόνο από εξουσιοδοτημένα μέσω της εταιρείας BYK-Gardner κέντρα επισκευής.

Η συσκευή μπορεί να αποσυνδεθεί από την τροφοδοσία ως εξής:

- Με την απομάκρυνση της μπαταρίας.

Πρόσθετη υπόδειξη για την απόσυρση

Οι ηλεκτρονικές συσκευές ανήκουν στα ειδικά απορρίμματα. Αποσύρτε τες ως ηλεκτρονικά απορρίμματα μέσω των προβλεπόμενων θέσεων συγκέντρωσης. Μην τις αποσύρετε με τα οικιακά απορρίμματα και προσέξτε την τήρηση της εθνικής νομοθεσίας της χώρας σας.



Τεχνικά στοιχεία

Περιοχή θερμοκρασίας	0 °C έως 50 °C (32 °F έως 122 °F) σε λειτουργία -10 °C έως 60 °C (14 °F έως 140 °F) κατά τη διάρκεια της αποθήκευσης
Σχετ. υγρασία	μέχρι και 80 % χωρίς δημιουργία δρόσου / 35 °C (95 °F)
Διαστάσεις (ΜxΠxΥ)	213 x 54 x 36 mm (8,4 x 2,1 x 1,4 in)
Βάρος	172 g (0,38 lbs)
Μπαταρία	9 V === Αλκαλική

Güvenlik Uyarıları

Cihazı işleme almadan önce lütfen kullanım kılavuzunu okuyun. Cihazın kullanım kılavuzundaki düzenlemelere aykırı şekilde çalıştırılması durumunda, ürün sorumluluk ve garanti talepleri geçersiz olur. Cihazı bir başkasına verecekseniz, kılavuzun da cihazla birlikte verildiğinden emin olun. Sorularınız mı var? BYK-Gardner müşteri hizmetlerine başvurunuz – www.byk-instruments.com.



TEHLİKE: Yaralanmalar yaşanabilir

Arızalar ve aşırı yükler. Güvenli bir çalışma sağlanamazsa, cihaz akımsız duruma getirilmeli ve istenmeyen işleme almaya karşı emniyete alınmalıdır.

Aşağıdaki durumlarda güvenli bir çalışma mümkün değildir:

- Cihazda gözle görülür hasarlar varsa.
- Cihaz artık çalışmıyorsa.
- Uygun olmayan koşullarda uzun süre depolanırsa.
- Nakliye sırasında büyük zorlamalara maruz kalırsa.

Bataryalar/aküler için güvenlik uyarıları:

- Pilleri, aküleri ve akü paketini sıkıştırmayın veya parçalarına ayırmayın, ısıtmayın veya ateşin içine atmayın ve sıvıların içine daldırmayın, yüksek sıcaklıkta yerlerde veya bu tür yerlerin yakınlarında veya doğrudan güneş ışığına maruz olan yerlerde saklamayın. Bunun sonucunda patlamalar olabilir ya da zararlı maddeler açığa çıkabilir.
- Pil kontak yerlerinde kısa devre meydana gelmemesine dikkat edin (örn. hasarlı yalıtım nedeniyle). Korunmayan kontaklar metal cisimlerle temas etmemelidir. Pilin herhangi bir şekilde sıra dışı görünmesi halinde, kullanım derhal durdurulmalıdır.
- Servis/sertifika yenilemesi için gönderilen cihazların çantasında/cihazın içinde akü veya pil **bulunmamalıdır**.

Ünitede hiçbir onarım yapmayınız. Ünite sadece BYK-Gardner tarafından yetki verilmiş onarım merkezlerinde açılmalıdır.


Cihazı beslemeden ayırmak için:

- pili çıkartın.

Bertaraf için ek bilgi

Elektronik cihazlar, özel atık kapsamında yer almaktadır. Bunları öngörülen toplama noktaları üzerinden elektronik atık olarak bertaraf edin. Evsel atıklar ile bertaraf etmeyin ve ülkenizde geçerli ulusal yasalara uyun.

Teknik Bilgiler

Sıcaklık aralığı	0 °C ila 50 °C (32 °F ila 122 °F) Çalışma sırasında -10 °C ila 60 °C (14 °F ila 140 °F) Depolama sırasında
Bağıl nem	%80'e kadar, yoğuşma olmadan / 35 °C (95 °F)
Boyutlar (UxGxY)	213 x 54 x 36 mm (8,4 x 2,1 x 1,4 in)
Ağırlık	172 g (0,38 lbs)
Batarya	9 V  Alkalın



Указания по технике безопасности

Перед вводом прибора в эксплуатацию ознакомьтесь с указаниями по технике безопасности, содержащимися в руководстве по эксплуатации. Претензии по качеству изделия или гарантийные требования не принимаются в том случае, если эксплуатация прибора осуществляется с нарушением требований руководства по эксплуатации. Передавайте прибор другим пользователям только вместе с данным руководством по эксплуатации. При наличии вопросов просьба обращаться в сервисную службу компании BYK-Gardner — www.byk-instruments.com.



ОПАСНОСТЬ! Возможность получения травмы

Дефекты и перегрузки. В случае невозможности обеспечения безопасной эксплуатации следует отключить прибор от сети и принять меры к тому, чтобы его невозможно было непреднамеренного включить.

Безопасная эксплуатация более невозможна в следующих случаях:

- прибор имеет заметные повреждения;
- прибор больше не работает;
- осуществлялось длительное хранение при неблагоприятных условиях;
- возникли серьезные нагрузки во время транспортировки.

Указания по технике безопасности для батарей/аккумуляторов:

- а. Батареи, аккумуляторы и аккумуляторные блоки не раздавливать и не разбирать, не нагревать и не бросать в огонь, не погружать в жидкость, не размещать на хранение вблизи участков с высокой температурой или с прямым воздействием солнечных лучей — это может привести к взрыву или к высвобождению вредных веществ.
- б. Следите за тем, чтобы на контактах батареи не возникло короткого замыкания (например, вследствие поврежденной изоляции). Для этого избегайте соприкосновения незащищенных контактов с металлическими предметами. Если батарея обращает на себя внимание какими-либо нестандартными проявлениями, её использование следует немедленно прекратить.
- с. Посылайте приборы на сервис/повторную сертификацию **без** батареек или аккумуляторов в коробке/приборе.

Ремонтировать устройство запрещается. Устройство разрешается открывать только в авторизованных фирмой BYK-Gardner ремонтных мастерских.

Для отсоединения прибора:

- а. посредством извлечения батарейки.



Дополнительное указание по утилизации

Электронные приборы являются специальными отходами. Их необходимо утилизировать в качестве электронного лома через предусмотренные для этого сборные пункты. Запрещается утилизировать их вместе с бытовыми отходами. Необходимо соблюдать национальное законодательство страны эксплуатации.

Технические характеристики

Температурный диапазон	от 0 °C до 50 °C (от 32 °F до 122 °F) при эксплуатации от -10 °C до 60 °C (от 14 °F до 140 °F) при хранении
Отн. влажность воздуха	до 80 % без конденсации влаги / 35 °C (95 °F)
Габариты (ДхШхВ)	213 x 54 x 36 мм (8,4 x 2,1 x 1,4 in)
Вес	172 g (0,38 lbs)
Батарея	9 V щелочные

Ohutusjuhised

Palun lugege enne seadme käikuvõtmist käsitlusjuhendis esitatud ohutusjuhiseid. Kui seadet ei käitata juhendile vastavalt, siis ei saa kehtestada vastutus- ja pretensiooniõigusnõudeid. Kui annate seadme edasi, siis tehke kindlaks, et lisate käesoleva käitusjuhendi. Palun pöörduge edasiste küsimuste BYK-Gardneri klienditeeninduse poole – www.byk-instruments.com.



OHT: vigastused võimalikud

Vead ja ebaharilikud koormamised. Kui ohutu käitamist pole võimalik tagada, siis tehke seade vooluvabaks ja kindlustage soovimatu käikuvõtmise vastu.

Ohutu käitus pole järgmistel juhtudel enam võimalik:

- Seadmel esinevad nähtavad kahjustused.
- Seade ei tööta enam.
- Toimus pikemaajaline ladustamine ebasoodsates oludes.
- Mõjusid rasked transpordikoormused.

Ohutusjuhised patareide/akude kohta:

- a. Ärge muljuge või osandage patareisid, akusid ja akupakki, ärge kuumutage, visake tulle ega kastke neid vedelikesse, ärge säilitage kõrge temperatuuriga kohtades või vahetus päikesevalguses. See võib põhjustada plahvatusi või kahjulike ainete eraldumist.
- b. Jälgige, et akukontaktidel ei tekiks lühist (nt kahjustatud isolatsiooni tõttu). Kaitsmata kontaktid ei tohi metallesemetega kokku puutuda. Kui patarei käitub mingil viisil ebatavaliselt, siis tuleb kasutamine kohe lõpetada.
- c. Seadmed, mis saadetakse teeninduseks/resertifitseerimiseks tagasi, ei tohi sisaldada kohvrri/seadmes patareisid ega akusid.

Ärge teostage seadme remonte. Moodulit tohivad avada ainult BYK-Gardneri poolt volitatud teeninduspunktid.

Seadet saab lahutada vooluvarustusest järgmisel viisil:


- a. patarei eemaldamisega.



Täiendav juhised utiliseerimiseks

Elektroniilised seadmed on erijäätmed. Utiliseerige need elektroonikaromuna ettenähtud kogumispunktide kaudu. Ärge utiliseerige olmeprügi kaudu ja pöörake tähelepanu siseriiklikest seadustest kinnipidamisele.

Tehnilised andmed

Temperatuurivahemik	0 °C kuni 50 °C (32 °F kuni 122 °F) töötamisel -10 °C kuni 60 °C (14 °F kuni 140 °F) ladustamisel
Rel. õhuniiskus	kuni 80 % mittecondeseeruv / 35 °C (95 °F)
Mõõtmed (PxLxK)	213 x 54 x 36 mm (8,4 x 2,1 x 1,4 in)
Kaal	172 g (0,38 lbs)
Patarei	9 V  leeliselement

Drošības instrukcija

Pirms instrumenta lietošanas izlasiet iekārtas rokasgrāmatā iekļauto drošības instrukciju. Ražotājs neuzņemas atbildību par preces kvalitāti un nesniedz garantiju, ja iekārta netiek izmantota atbilstoši rokasgrāmatas noteikumiem. Nododot šo instrumentu citai personai, vienmēr pievienojiet šo drošības instrukciju. Vai Jums ir jautājumi? Uzdodiet tos firmas BYK-Gardner klientu apkalpošanas nodaļai – www.byk-instruments.com.



BĪSTAMI! Iespējami miesas bojājumi

Defekti un pārslodzes. Ja vairs nav iespējams pajauties uz iekārtas drošu darbību, atvienojiet iekārta no barošanas avota un nodrošiniet to pret nejaūšu ieslēgšanos.

Droša ierīces darbība vairs nav iespējama šādos gadījumos:

- Ierīcē ir redzami bojājumi.
- Ierīce vairs nedarbojas.
- Ierīce tiek ilgāku laiku uzglabāta nelabvēlīgos apstākļos.
- Transportēšanas laikā ierīce ir tikusi pakļauta intensīvai slodzei.

Drošības noteikumi darbam ar baterijām vai akumulatoriem:

- a. Baterijas, akumulatorus un bateriju paketi nesaspīest un neizjaukt pa daļām, nekarsēt un nemest ugunī, kā arī neiegremdēt šķidrumos, neuzglabāt vietās, kur ir augsta temperatūra vai kas ir pakļautas tiešiem saules stariem. Tā jūs varat izraisīt eksploziju vai kaļķu vielu izdalīšanos.
- b. Raudzīties, lai pie bateriju kontakta nerastos īssavienojums (piemēram, bojātas izolācijas kārtas dēļ). Neaizsargāti kontakti nedrīkst nonākt saskarē ar metāla priekšmetiem. Ja šķiet, ka baterijas izskats vai darbība nav tāda kā parasti, tās lietošana nekavējoties jāpārtrauc.
- c. Iekārtām, kas tiek nosūtītas atpakaļ uz servisu/atkārtotu sertificēšanu, koferī/iekārtā **nedrīkst** atrasties baterijas vai akumulatori.

Neveiciet iekārtas remontu. Iekārtas korpusu drīkst atvērt tikai firmas BYK-Gardner pilnvarotas remontdarbnīcas.

Ierīci no strāvas padeves iespējams atvienot šādi:

- a. izņemot ārā bateriju.



Papildu norāde attiecībā uz utilizāciju

Elektroniskās ierīces ir klasificēti kā bīstamie atkritumi. Utilizējiet elektronisko iekārta atkritumus šim mērķim paredzētās savākšanās centros. Neizmetiet tos sadzīves atkritumos un nodrošiniet jūsu valstī spēkā esošo likumu normu ievērošanu.

Tehniskie dati

Temperatūru diapazons	darba temperatūra no 0 °C līdz 50 °C (32 °F līdz 122 °F) glabāšanas temperatūra no -10 °C līdz 60 °C (14 °F līdz 140 °F)
Relatīvais mitrums	līdz 80 % bez kondensācijas / 35 °C (95 °F)
Izmēri (LxBxH)	213 x 54 x 36 mm (8,4 x 2,1 x 1,4 in)
Svars	172 g (0,38 lbs)
Baterija	9 V === sārma

Saugos reikalavimai

Prieš pradėdami naudoti prietaisą naudojimo instrukcijoje perskaitykite saugos reikalavimus. Pretenzijos dėl atsakomybės už gaminius su trūkumais ir garantijos negalimos, jei prietaisas naudojamas nesilaikant naudojimo instrukcijos reikalavimų. Kitiems asmenims šį prietaisą perduokite tik kartu su šiais saugos reikalavimais. Turite klausimų? Kreipkitės į „BYK-Gardner“ klientų aptarnavimo skyrių adresu – www.byk-instruments.com.



PAVOJUS: galimi sužeidimai

Gedimai ir perkrovos. Jei nebegalima užtikrinti saugaus prietaiso naudojimo, reikia atjungti prietaisą nuo elektros ir užtikrinti, kad prietaisas nebūtų netikėtai įjungtas. Saugus darbas nebegalimas tokiais atvejais:

- Prietaisas yra pastebimai apgadintas.
- Prietaisas neveikia.
- Buvo ilgiau sandėliuojama nepalankiomis sąlygomis.
- Transportavimo metu buvo didelių apkrovų.

Saugos reikalavimai elementams / akumulatoriams:

- Elementų, akumuliatorių ir akumuliatorių baterijų nespausti ir neardyti, nekaitinti ir nemesti į ugnį bei nenardinti į skysčius, nelaikyti karštose arba tiesioginiuose saulės spindulių veikiamose vietose arba netoli jų. Šie veiksmai gali sukelti sproginimą arba išskirti į aplinką kenksmingas medžiagas.
- Atkreipkite dėmesį, kad ties elemento kontaktais nesusidarytų trumpasis jungimas (pvz., dėl apgadintos izoliacijos). Draudžiama neapsaugotus kontaktus liesti metaliniais daiktais. Jei elementas atrodo kaip nors neįprastai, tuojau pat nutraukti jo naudojimą.
- Prietaisų, siunčiamų techninei priežiūrai / pakartotiniam sertifikavimui viduje / dėžėje turi **nebūti** elementų arba baterijų.

Neremontuoti bloko. Bloką ardyti gali tik „BYK-Gardner“ įpareigotos remonto paslaugas teikiančios įmonės.


Prietaisą nuo maitinimo atskirti galima taip:

- a. Išėjus elementą.

Papildoma nuoroda dėl atliekų tvarkymo

Elektroniniai prietaisai yra pavojingos atliekos. Senus elektroninius prietaisus atiduokite į tam skirtus surinkimo punktus. Nemeskite prie buitinių atliekų ir laikykitės Jūsų šalyje galiojančių įstatymų.

Techniniai duomenys

Temperatūros diapazonas	0 °C iki 50 °C (32 °F iki 122 °F) naudojant -10 °C iki 60 °C (14 °F iki 140 °F) sandėliuojant
Sant. drėgnis	iki 80 % nesikondensuojančios drėgmės sąlygomis / 35 °C (95 °F)
Matmenys (l x P x A)	213 x 54 x 36 mm (8,4 x 2,1 x 1,4 in)
Svoris	172 g (0,38 lbs)
Baterija	9 V  šarminis



302 600 001 - 2005